



課 綱 Course Outline  
英美語文學系學士班

中文課程名稱 Course Name in Chinese	基礎口譯				
英文課程名稱 Course Name in English	Basic Interpreting				
科目代碼 Course Code	EL_34000	班 別 Degree	學士班 Bachelor's		
修別 Type	學程 Program	學分數 Credit(s)	3.0	時 數 Hour(s)	3.0
先修課程 Prerequisite					
課程目標 Course Objectives					
系教育目標 Dept.'s Education Objectives					
1	以英美文學為主，奠定學生的基本文學素養 Students' basic literary cultivation is mainly based on the study of English and American Literature.				
2	以小班教學方式，培養英文聽說讀寫能力。 Development of English language ability is grounded in small class learning. Students are required to learn a second foreign language. They can strengthen their linguistic abilities through classes on teaching, translation, etc.				
3	開設課程與內容設計以多元為原則，依此著重人文關懷精神，並培養世界觀。 The program offers classes from a diversity of disciplines in order to stress a concern for humanity and a broader world vision.				
4	培養學生跨界整合能力 Based on a training in comparative literature, the program connects different languages and cultures to cultivate students' academic skills.				
5	訓練批判思考能力與團隊合作精神。 The program trains students both to think independently and to cooperate based on a positive vision of humanity.				
系專業能力 Basic Learning Outcomes				課程目標與系專業能力相關性 Correlation between Course Objectives and Dept.'s Education Objectives	
A	具備英文聽說讀寫的基礎能力。 Basic English ability in listening, speaking, reading, writing				●

B	具備對英美文化與文學史的基礎瞭解。 Basic understanding of English and American cultures and their literary histories.	○
C	具備閱讀鑑賞與分析跨界（語言、種族、性別、性向、宗教）文本的基本能力 Basic ability to appreciate and analyze texts in different aspects: language, ethnicity, gender, sexuality, and religion.	●
D	具備多元藝術媒體形式鑑賞力。 Basic ability to appreciate different arts.	○
E	具備資料蒐集、文本分析、書面及口頭報告的能力。 Basic ability to gather materials required for textual analysis in preparation for either oral or written reports.	●

圖示說明Illustration：● 高度相關 Highly correlated ○ 中度相關 Moderately correlated

### 課程大綱 Course Outline

以18週為例，課程編排如下。

第1週 課程介紹，講解遊戲規則

第2週 口譯簡介，初窺基本功

第3~6週 基本功練習（視譯、數字轉換、積極聆聽，記憶訓練）x 4

第7~8週 短逐步口譯練習x 2

第9週 期中測驗

第10週 期中測驗檢討

第11~12週 短逐步口譯練習 x2

第13~15週 口譯筆記 x3

第16~17週 長逐步口譯練習 x2

第18週 期末測驗

資源需求評估（師資專長之聘任、儀器設備的配合．．．等）

Resources Required (e.g. qualifications and expertise, instrument and equipment, etc.)

### 課程要求和教學方式之建議

### Course Requirements and Suggested Teaching Methods

教師授課（口譯背景知識、基本功概述與練習技巧，口譯技巧與經驗）。

學生參與（基本功／短逐口／口譯筆記／長逐口課堂練習、實作）

### 其他 Miscellaneous

額外搭配歐盟口譯訓練影碟。